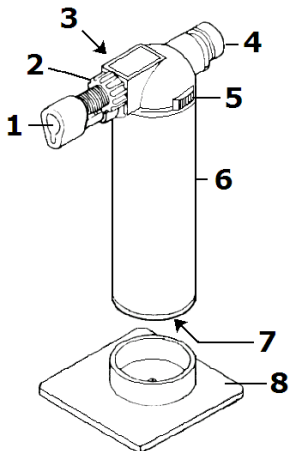


GASMT1



USER MANUAL	2
HANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	10
MANUAL DEL USUARIO	14
BEDIENUNGSANLEITUNG	18
INSTRUKCJA OBSŁUGI	22
MANUAL DO UTILIZADOR	26



USER MANUAL

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



For indoor use only.



This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Wear sufficient eye protection when using the device.



WARNING: Explosion hazard. Butane gas is highly combustible. Do not puncture or incinerate gas container. Only use and refill the burner in a well-ventilated area, away from sparks and/or open flames.



Keep the flame away from combustibles. Never point the flame towards people or animals.



Make sure the flame is extinguished after each use.

Always let the device cool down before storage. Do not store above 50°C (120°F) and avoid prolonged exposure to sunlight.



CAUTION: metal parts become hot during use. Do not touch!



Always handle with care. Do not drop.

Never use a damaged device. Never attempt to modify or repair the device yourself. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.



Use butane lighter fuel only. Do not use unapproved fuels.

Do not heat or burn fuel containers or the refillable tank of this device.

Avoid inhaling welding or soldering fumes.

Beware! The flame is not very visible in sunlight.

3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	burner
2	air adjustment ring
3	gas adjustment valve
4	ignition push button with safety hook

5	continuous switch
6	gas tank
7	refilling valve
8	base

5. Operation

1. Release the safety lock under the ignition button (#4) by pulling it down until it clicks.
2. Set the air adjustment ring (#2) and the gas adjustment valve (#3) halfway between open (+) and closed (-).
3. Press the ignition button (#4) to ignite the GASMT1. You can keep the ignition button pressed to hold the flame, or lock the ignition button with the "continuous" button (#5).
4. Adjust the flame by regulating the gas valve (#3) and the air ring (#2).
5. When finished, press and release the ignition button (#4) to extinguish the flame.

6. Refilling the Gas Tank

1. Make sure the device is not burning and the safety lock (#4) is engaged.
2. Close all taps, valves and adjustment knobs of the device before refilling it.
3. Refill in a well-ventilated area.
4. Refill with decent quality butane gas only.
5. Place the torch upside down.
6. Insert the nozzle of the butane canister into the torch refilling valve.
7. Press the canister down until the gas starts to flow.

7. Technical Specifications

temperature.....	≤ 1300 °C/2450 °F
tank volume.....	64 ml butane
burning time	60-70 min.
dimensions	Ø 36 x 137 x 101 mm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding



Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Enkel geschikt voor gebruik binnenshuis!



Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.



Draag gepaste oogbescherming tijdens het gebruik van het toestel.



WAARSCHUWING: Ontploffingsgevaar. Butaangas is zeer brandbaar. De gasfles niet doorboren of verbranden. Gebruik en vul de gasbrander enkel na in een goed verluchte ruimte, weg van vonken en/of open vlammen.



Houd de vlam weg van brandbare stoffen of materiaal. Richt de vlam nooit naar personen of dieren.



Zorg na gebruik dat de vlam volledig gedoofd is.

Laat het toestel voldoende afkoelen alvorens het op te bergen. Niet bewaren bij temperaturen hoger dan 50 °C en langdurige blootstelling aan de zon vermijden.



OPGELET: De metalen onderdelen verhitten tijdens het gebruik. Niet aanraken! Niet aanraken!



Hanteer het toestel voorzichtig. Niet laten vallen.

Gebruik nooit een beschadigd toestel. Probeer nooit het toestel zelf te repareren of aan te passen. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.



Gebruik enkel butaan aanstekerbrandstof. Gebruik geen andere brandstoffen.

Verhit of verbrand brandstofrecipiënten of het bijvulbare reservoir van dit toestel niet.

Vermijd om las- of soldeerdampen in te ademen.

Let op! De vlam is niet goed zichtbaar in zonlicht.

3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.
- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	brander
2	ring voor regeling luchtinlaat
3	regeling brandstoftoevoer
4	ontstekingsknop met veiligheid

5	"continuus" knop
6	brandstofreservoir
7	vulventiel
8	voet

5. Gebruik

1. Schakel de beveiliging onder de ontstekingsknop (#4) uit door deze naar beneden te trekken tot u een klik hoort.
2. Zet de luchtinlaat (#2) en de brandstoftoevoer (#3) halfopen.
3. Druk op de ontstekingsknop (#4) om de GASMT1 aan te steken. Om de vlam te behouden kunt u de ontstekingsknop ingedrukt houden of deze vergrendelen met de "continuus" knop (#5).
4. Regel de vlam via de brandstoftoevoer (#3) en de luchtinlaat (#2).
5. Als het werk is beëindigd, druk dan de ontstekingsknop (#4) in en laat hem los om de vlam te doven.

6. Het brandstofreservoir bijvullen

1. Verifieer of het toestel niet brandt en of de het toestel op veilig (#4) staat.
2. Sluit alle kraantjes, ventielen en regelingsknoppen van het toestel voor u het hervult.
3. Vul bij in een goed geventileerde ruimte.

4. Enkel bijvullen met butaangas van goede kwaliteit.
5. Hou de GASMT1 ondersteboven.
6. Steek de teut van het busje butaangas in het bijvulventiel.
7. Druk op het busje tot het gas begint te vloeien.

7. Technische specificaties

temperatuur..... ≤ 1300 °C/2450 °F
volume reservoir 64 ml butaan
brandtijd 60-70 min.
afmetingen Ø 36 x 137 x 101 mm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires.
Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non-sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Uniquement pour usage à l'intérieur.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Protéger suffisamment les yeux lors l'utilisation de l'appareil.



AVERTISSEMENT : Risque d'explosion. Le butane est un gaz hautement inflammable. Ne pas percer ni jeter la cartouche de gaz au feu.

N'utiliser et ne recharger le chalumeau que dans une pièce bien aérée et à l'écart d'étincelles ou de feux ouverts.

Maintenir la flamme loin de tout matériau combustible. Ne jamais pointer la flamme vers des personnes ou des animaux.

Veiller à éteindre complètement l'appareil après chaque utilisation.

Laisser suffisamment refroidir l'appareil avant de le stocker. Ne pas stocker au-delà de 50 °C et éviter l'exposition prolongée au soleil.



ATTENTION : Les parties métalliques deviennent brûlantes lors de l'utilisation de l'appareil. Ne pas les toucher !



Manier l'appareil avec précaution. Ne pas laisser tomber.

Ne jamais utiliser un appareil endommagé. Ne jamais modifier ni réparer l'appareil soi-même. Contacter votre revendeur pour toute réparation ou pour des pièces de rechange éventuelles.

Utiliser uniquement du carburant butane pour briquet. Ne pas utiliser d'autres carburants.

Ne pas chauffer ou brûler de bidons de carburant ou le réservoir de cet appareil.

Éviter de respirer des fumées de soudage.

Attention ! La flamme n'est pas très visible dans la lumière solaire.

3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin du mode d'emploi.
- Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
- Protéger l'appareil des températures extrêmes et de la poussière.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	brûleur
2	anneau pour réglage prise d'air
3	réglage alimentation en carburant
4	bouton poussoir d'allumage avec verrou de protection

5	bouton "continuous"
6	réservoir de carburant
7	valve de remplissage
8	socle

5. Utilisation

1. Désactivez la protection sous le bouton d'allumage (#4) en la tirant vers le bas jusqu'à ce qu'elle cliquette.
2. Mettez la prise d'air (#2) et le réglage alimentation (#3) à moitié ouvert.
3. Pressez le bouton d'allumage (#4) pour allumer le GASMT1. Pour garder la flamme, vous pouvez continuer à presser le bouton d'allumage ou le verrouiller avec le bouton "continuous".
4. Réglez la flamme par moyen de l'alimentation en carburant (#3) et de la prise d'air (#2).
5. Quand le travail est terminé, pressez et relâchez le bouton d'allumage pour éteindre la flamme.

6. Remplir le réservoir de carburant

1. Vérifiez si l'appareil n'est pas allumé et si la protection (#4) est verrouillée.
2. Fermez tout valve et bouton de réglage avant de remplir l'appareil.

3. Remplissez toujours à un endroit bien ventilé.
4. Remplissez uniquement avec du gaz butane de bonne qualité.
5. Gardez le GASMT1 sens dessus dessous.
6. Insérez le bec du bidon de gaz butane dans la valve de remplissage.
7. Pincez le bidon jusqu'à ce que le gaz commence à couler.

7. Spécifications techniques

température..... ≤ 1300 °C/2450 °F
capacité du réservoir..... 64 ml butane
durée de combustion..... 60-70 min.
dimensions Ø 36 x 137 x 101 mm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



El aparato sólo es apto para el uso en interiores.



Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.



Lleve gafas de protección al trabajar con este aparato.



ADVERTENCIA: Riesgo de explosión. El butano es un gas extremadamente inflamable. No perforo ni eche la bombona al fuego.



Utilice y recargue el aparato sólo en un lugar bien aireado y lejos del alcance de chispas o fuego abierto.



Mantenga la llama lejos del alcance de material combustible. Nunca apunte el llame a personas ni animales.

Asegúrese de que desactive completamente el aparato después de cada uso.

Deje que el aparato se enfríe suficientemente antes de guardarlo. Nunca guarde el aparato con temperaturas de más de 50 °C y evite una exposición prolongada al sol.



ADVERTENCIA: Las partes metálicas se calientan durante el uso. ¡No lo toque!



Sea cuidadoso al manejar el aparato. No lo deje caer.



Nunca utilice un aparato dañado. Nunca modifique ni repare el aparato. Contacte con su distribuidor para cualquier reparación o si necesita piezas de recambio.

Use sólo gas butano para encendedor. No use otros carburantes. No caliente o queme recipientes de combustible o el depósito de este aparato.

Evite inhalar humos de soldadura.

¡Cuidado! La llama no se puede ver bien a la luz solar.

3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.
- No exponga este aparato a polvo ni temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	quemador
2	anillo para ajuste de toma de aire
3	ajuste de alimentación de carburante
4	pulsador de activación con bloqueo de seguridad

5	botón "continuous"
6	depósito de carburante
7	válvula de relleno
8	soporte

5. Uso

1. Desactive el bloqueo de seguridad debajo del botón de activación (#4) tirándolo hacia abajo hasta que oiga un clic.
2. Coloque la toma de aire (#2) y el ajuste de alimentación (#3) mitad abierto.
3. Pulse el botón de activación (#4) para encender el GASMT1. Para guardar la llama, continúe pulsando el botón de activación o bloquee la llama con el botón "continuous".
4. Ajuste la llama con la alimentación de carburante (#3) y la toma de aire (#2).
5. Después de haber terminado el trabajo, pulse y luego suelte el botón de activación para apagar la llama.

6. Rellenar el depósito con carburante

1. Verifique si el aparato no está encendido y si el bloqueo de seguridad (#4) está activado.
2. Cierre cualquier válvula y botón de ajuste antes de rellenar el aparato.

3. Rellene siempre el depósito en un lugar bien aireado.
4. Rellene sólo con gas butano de buena calidad.
5. Mantenga el GASMT1 al revés.
6. Introduzca la boquilla del bote de gas butano en la válvula de relleno.
7. Pulse el bote hasta que el gas empiece a correr.

7. Especificaciones

temperatura..... ≤ 1300 °C/2450 °F
capacidad del depósito 64 ml butano
tiempo de funcionamiento..... 60-70 min.
dimensiones..... Ø 36 x 137 x 101 mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung



An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Ohne Aufsicht ist Kinder die Reinigung und Bedienung des Wagenhebers untersagt.



Tragen Sie immer eine Schutzbrille.



WARNUNG: Explosionsgefahr. Butangas ist sehr brennbar. Weder durchbohren noch verbrennen Sie die Gasflasche.

Verwenden und füllen Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum, fern von Funken und/oder offenen Flammen.



Halten Sie brennbare Substanzen und Material vom Gerät fern.

Richten Sie die Flamme nie auf Personen oder Tiere.



Beachten Sie nach Anwendung, dass die Flamme völlig erloschen ist.

Lassen Sie das Gerät genügend abkühlen, bevor Sie es lagern.

Bewahren Sie das Gerät nicht bei Temperaturen höher als 50 °C auf und vermeiden Sie eine längere Aussetzung an der Sonne.



ACHTUNG: Berühren Sie die Metallteile während des Betriebs nicht, denn diese heizen auf! Nicht berühren!



Seien Sie vorsichtig wenn Sie das Gerät verwenden. Lassen Sie es nicht fallen.



Verwenden Sie nie ein beschädigtes Gerät. Versuchen Sie nie, selber das Gerät zu reparieren oder anzupassen. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

Verwenden Sie nur Butan als Brennstoff für die Lötlampe.

Verwenden Sie keine nicht genehmigten Brennstoffe.

Erhitzen oder verbrennen Sie keine Brennstoffbehälter oder den nachfüllbaren Tank dieses Werkzeuges.

Vermeiden Sie das Einatmen von Dämpfen der Löt- und Schweißarbeiten.

Achtung! Die Flamme ist im Sonnenlicht nicht deutlich sichtbar.

3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Schützen Sie das Gerät vor harten Stößen und schütteln Sie es nicht. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.

- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Brenner
2	Ring für Lufteinlass-Regelung
3	Ventil für Gaszufuhr-Regelung
4	Zündknopf mit Sicherheitsschloss

5	"continuous"-Knopf
6	Gastank
7	Nachfüllventil
8	Fuß

5. Anwendung

1. Entriegeln Sie das Sicherheitsschloss unter dem Zündknopf (#4), indem Sie es nach unten ziehen bis Sie einen 'Klick' hören.
2. Drehen Sie den Ring für die Lufteinlass-Regelung (#2) und das Ventil für die Gaszufuhr (#3) halboffen (zwischen offen (+) und (-)).
3. Drücken Sie auf den Zündknopf (#4) um die GASMT1 zu entzünden. Halten Sie den Zündknopf eingedrückt oder verriegeln Sie den "Continuous"-Knopf (#5) um eine ständige Flamme zu bekommen.
4. Regeln Sie die Flamme mithilfe des Gasventils (#3) und des Ringes für den Lufteinlass (#2).
5. Wenn fertig, den Zündknopf (#4) eindrücken und loslassen um die Flamme zu löschen.

6. Gastank nachfüllen

1. Vergewissern Sie sich, dass die Lötlampe nicht mehr brennt und das Sicherheitsschloss eingerastet ist (#4).
2. Schließen Sie alle Hähne, Ventile und Reglerknöpfe, bevor Sie das Gerät nachfüllen.
3. Füllen Sie in einem gut ventilierten Raum nach.
4. Nur mit normalem Butan-Gas für Feuerzeuge nachfüllen.
5. Die GASMT1 auf den Kopf stellen.
6. Die Tülle des Kanisters in die in das Nachfüllventil einbringen.
7. Drücken Sie auf den Kanister bis das Gas fließt.

7. Technische Daten

Temperatur..... ≤ 1300 °C/2450 °F
 Volumen Wanne 64 ml Butan
 Brennzeit 60-70 min.
 Abmessungen..... Ø 36 x 137 x 101 mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehöerteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp



Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.



Podczas użytkowania urządzenia należy stosować odpowiednie środki ochrony oczu.



UWAGA: Zagrożenie wybuchem. Butan jest gazem wysoce łatwopalnym. Nie przebiegać ani nie spalać pojemnika z gazem. Używać i uzupełniać palnik jedynie w odpowiednio wentylowanym miejscu, z dala od iskier i/lub otwartego ognia.



Płomień powinien znajdować się z dala od materiałów łatwopalnych. Nigdy nie kierować płomienia w stronę ludzi lub zwierząt.



Upewnić się, że po każdym użyciu płomień został zgaszony. Przed przechowywaniem zawsze pozostawić urządzenie do ostygnięcia. Nie należy przechowywać w temperaturze powyżej 50°C (120°F). Unikać długotrwałego narażenia na działanie promieni słonecznych.



UWAGA: części metalowe nagrzewają się podczas użytkowania. Nie dotykać!



Postępować ostrożnie. Nie upuszczać.



Nigdy nie stosować uszkodzonego urządzenia. Nie należy samodzielnie podejmować prób modyfikacji ani naprawy urządzenia. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.

Używać tylko gazu do zapalniczek (butanu). Nie należy używać niezatwierdzonych paliw.

Nie ogrzewać ani nie spalać pojemników z paliwem lub zbiornika do napełniania tego urządzenia.

Nie wdychać oparów spawalniczych i lutowniczych.

Uwaga! Płomień jest słabo widoczny w słońcu.

3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.

- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Przegląd

Patrz ilustracje na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	palnik
2	pierścień regulacji powietrza
3	zawór regulacji gazu
4	przycisk zapłonu z blokadą bezpieczeństwa

5	Przełącznik działania ciągłego
6	Zbiornik gazu
7	zawór do napełniania
8	podstawa

5. Obsługa

1. Zwolnić blokadę bezpieczeństwa pod przyciskiem zapłonu (#4), pociągając w dół aż do usłyszanego kliknięcia.
2. Ustawić pierścień regulacji powietrza (#2) i zawór regulacji gazu (#3) między otwarciem (+) a zamknięciem (-).
3. Nacisnąć przycisk zapłonu (#4), aby zapalić GASMT1. Aby podtrzymać płomień, można przytrzymać wciśnięty przycisk zapłonu lub zablokować go przyciskiem działania ciągłego (#5).
4. Wyregulować płomień za pomocą zaworu gazu (#3) i pierścienia regulacji powietrza (#2).
5. Po zakończeniu pracy wcisnąć i zwolnić przycisk zapłonu (#4), aby zgasić płomień.

6. Napełnianie zbiornika gazu

1. Należy upewnić się, że płomień jest zgaszony, a blokada bezpieczeństwa (#4) włączona.
2. Zamknąć wszystkie kurki, zawory i pokrętła regulacji przed napełnieniem urządzenia.
3. Napełniać w dobrze wentylowanym miejscu.
4. Napełniać wyłącznie butanem dobrej jakości.
5. Umieścić palnik w pozycji odwróconej.
6. Włożyć dyszę pojemnika z butanem do zaworu napełniającego palnika.
7. Przechylić pojemnik w dół aż do momentu rozpoczęcia przepływu gazu.

7. Specyfikacja techniczna

temperatura..... $\leq 1300^{\circ}\text{C}/2450^{\circ}\text{F}$
 pojemność zbiornika 64 ml (butan)
 czas palenia 60-70 min.
 wymiary $\varnothing 36 \times 137 \times 101 \text{ mm}$

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Para usar apenas em espaços interiores.



Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.



Use proteção ocular suficiente ao utilizar o aparelho.



ADVERTÊNCIA: Risco de explosão. O gás butano é altamente combustível. Não perfure ou incinere o recipiente de gás. Use e reabasteça o queimador sempre numa área bem ventilada, longe de faíscas e/ ou chamas ativas.



Mantenha a chama afastada de combustíveis. Nunca aponte a chama na direção de pessoas ou animais.



Verifique se a chama se encontra extinta após cada utilização. Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de o guardar. Não guarde com temperatura acima dos 50°C (120°F) e evite a exposição prolongada à luz solar.



ATENÇÃO: CUIDADO: as peças metálicas ficam muito quentes durante a utilização. Não toque no aparelho!



Manuseie o aparelho sempre com cuidado. Não o deixe cair. Nunca utilize uma máquina danificada. Nunca tente modificar ou reparar o aparelho. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.



Use apenas combustível butano. Não usei combustíveis não aprovados.

Não aqueça ou queime os recipientes de combustível ou o tanque recarregável deste dispositivo.

Evite inalar os vapores da soldagem.

Cuidado! A chama não é bem visível quando sob a luz solar.

3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Proteja o aparelho de temperaturas extremas e do pó.
- Familiarize-se com as funções do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.

- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Descrição

Veja as imagens na página 2 deste manual.

1	queimador
2	anel de regulação do ar
3	válvula de regulação do gás
4	botão de ignição com dispositivo de segurança.

5	Interruptor "contínuo"
6	Depósito do gás
7	válvula de reabastecimento
8	base

5. Utilização

1. Liberte o dispositivo de segurança sob o botão de ignição (# 4) puxando-o para baixo até ouvir um clique.
2. Posicione o anel de ajuste do ar (#2) e a válvula de ajuste do gás (#3) na posição entre aberto (+) e fechado (-).
3. Pressione o botão de ignição (#4) para acender o GASMT1. Pode manter o botão de ignição pressionado para segurar a chama ou bloquear o botão de ignição com o botão "contínuo" (#5).
4. Ajuste o tamanho da chama regulando a válvula do gás (#3) e o anel do ar (#2).
5. Para desligar, pressione e liberte o botão de ignição (#4) para apagar a chama.

6. Reabastecer o Depósito de Gás

1. Certifique-se de que o dispositivo não está a queimar e que o dispositivo de segurança (# 4) está engatado.
2. Feche todas as torneiras, válvulas e botões de ajuste do aparelho antes de o recarregar.
3. Faça o reabastecimento num local bem ventilado.
4. Reabasteça apenas com gás butano de qualidade aceitável.

5. Coloque o maçarico virado para baixo.
6. Insira o bocal da botija de gás butano na válvula de recarga do maçarico.
7. Pressione a botija para baixo até que o gás comece a fluir.

7. Especificações

Temperatura ≤ 1300 °C/2450 °F
volume do tanque 64 ml butano
tempo de combustão 60-70 minutos
dimensões Ø 36 x 137 x 101 mm

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.

Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitsseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving;
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.
- Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
 - todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
 - partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnaussfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersatzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es

keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wykrywające badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odczekać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenne podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- **Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
 - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
 - produkty konsumenne, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np. baterie (ładowne, nieladowne, budowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj.: umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
 - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym

opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyna wady są okoliczności techniczne czy też wynika wyłącznie z niezręczności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).



Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in Taiwan
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu